

Aleksandra Pawlikowska

# Sacrum w profanum

Słownictwo religijne  
we współczesnej polszczyźnie potocznej



2012  
WROCLAW

SCIENTIARUM PRIMITIAE – SERIES PHILOLOGICA

Rada naukowa

Krzysztof Huszcza (przewodniczący)  
Bożena Koredczuk · Agnieszka Libura · Artur Tworek  
Anna Ursulenko · Jakub Wroński · Karol Zieliński

Vol. IV

Aleksandra Pawlikowska  
Sacrum w profanum. Słownictwo religijne  
we współczesnej polszczyźnie potocznej  
Wrocław 2012

Promotor: prof. dr hab. Irena Kamińska-Szmaj

Recenzent: prof. dr hab. Bogdan Walczak

Praca zdobyła pierwszą nagrodę w X edycji ogólnopolskiego  
Konkursu o Nagrodę im. Czesława Zgorzelskiego w dziedzinie językoznawstwa

© Copyright by Quaestio and Aleksandra Pawlikowska, Wrocław 2012

ISBN 978-83-62571-33-8  
ISSN 2299-4068

Quaestio  
www.quaestio.com.pl  
tel. (48) 784 614 124, e-mail: biuro@quaestio.com.pl

# Spis treści

Wstęp .....	13
1. Cel i założenia pracy .....	13
2. Stan badań .....	14
3. Metodologia .....	19
4. Metoda i dane .....	20
5. Struktura pracy .....	21
I. Sacrum i profanum w języku i kulturze .....	23
1. Sacrum i profanum w ujęciu antropologii kulturowej oraz religioznawstwa .....	25
2. Język religijny jako właściwy obszar funkcjonowania słownictwa religijnego .....	30
2.1. Wyznaczniki języka religijnego .....	31
2.2. Język religijny w perspektywie komunikacyjnej .....	37
2.3. Wnioski .....	39
3. Specyfika i status słownictwa religijnego .....	40
3.1. Definicje i pola semantyczne słownictwa religijnego .....	40
3.2. Funkcje i specyficzne cechy słownictwa religijnego .....	46
4. Profanum w języku. Język potoczny .....	49
II. Znaczenie wyrazu i procesy zmian semantycznych .....	55
1. Problem znaczenia w ujęciu współczesnej semantyki .....	57
1.1. Znaczenie w perspektywie filozofii języka – zarys wybranych teorii .....	57
1.2. Znaczenie w perspektywie językoznawczej .....	58
1.2.1. Konotacja .....	62
1.2.2. Typ racjonalności i punkt widzenia. Profilowanie ..	63
1.2.3. Wartości w języku, w znaczeniu leksemu oraz leksemy jako środki wartościowania .....	64
1.2.4. Językowy obraz świata .....	67
2. Procesy zmian znaczeniowych i funkcjonowanie znaczenia ...	68

III. Quasi-religijne wykrzyknienia o funkcjach ekspresywnych ze zdesemantyzowanym komponentem sakralnym .....	79
1. Charakterystyka ogólna i kwestie terminologiczne .....	81
2. Charakterystyka formalna wykrzyknień quasi-religijnych .....	86
2.1. Apostrofy zawierające leksemy <i>Bóg, Jezus, Maria</i> , oraz ich warianty, a także 'nazwy świętych' i 'nazwy miejsc w rzeczywistości transcendentnej' .....	86
2.2. Wykrzyknienia z członem <i>diabeł</i> i jego wariantami .....	87
3. Funkcje semantyczne wykrzyknień quasi-religijnych z członami <i>Bóg, Jezus, Maryja</i> i imionami świętych .....	89
3.1. Wykrzyknienia służące do wyrażania emocji pozytywnych i negatywnych .....	89
3.2. Wykrzyknienia służące do wyrażania modalności .....	93
3.3. Wykrzyknienia będące realizacjami gatunków mowy .....	94
3.3.1. Podziękowania .....	94
3.3.2. Życzenia .....	94
3.3.3. Złorzeczenia .....	95
3.3.4. Zaklinanie .....	96
4. Funkcje semantyczne wykrzyknień quasi-religijnych z członem <i>diabeł, szatan, czort, diasek</i> .....	98
4.1. Wykrzyknienia o charakterze przekleństw .....	98
4.2. Wykrzyknienia w charakterze złorzeczeń .....	99
4.3. Wykrzyknienia służące do wyrażania modalności .....	100
5. Uwagi socjolingwistyczne dotyczące wykrzyknień quasi-religijnych .....	101
6. Wnioski .....	103
IV. Wyrazy z komponentem sakralnym pełniące funkcję eufemizmów oraz eufemizmy dotyczące sacrum .....	109
1. Definicja eufemizmu .....	111
2. Leksemy o prymarnej referencji sakralnej w charakterze eufemizmów .....	113
2.1. Eufemizmy dotyczące śmierci .....	113
2.2. Eufemizmy dotyczące sfery nagości i seksualności .....	116
2.3. Eufemizmy dotyczące nazw zawodów .....	118
2.4. Eufemizmy dotyczące przekleństw i obraźliwych aktów mowy .....	123



2.5. Eufemizmy dotyczące wyglądu .....	125
2.6. Eufemizmy dotyczące nalogów i używek .....	126
2.7. Inne .....	127
3. Eufemizmy dotyczące sacrum .....	129
3.1. Eufemizmy dotyczące Boga, Jezusa i Matki Boskiej .....	129
3.2. Eufemizmy dotyczące diabła .....	131
4. Wnioski .....	132
V. Leksyka religijna w funkcji słownictwa wartościującego .....	135
1. Uwagi wstępne .....	137
2. Określenia ogólnowartościujące .....	140
2.1. Określenia wartościujące pozytywnie .....	140
2.2. Określenia wartościujące negatywnie .....	147
3. Słownictwo wartościujące zachowania i postawy .....	152
3.1. Wyrazy schematycznie wartościujące zachowania i postawy .....	153
3.1.1. Wyrazy pozytywnie wartościujące .....	153
3.1.2. Wyrazy negatywnie wartościujące .....	154
3.2. Wyrazy wartościujące konkretne aspekty zachowań i postaw .....	159
4. Słownictwo odnoszące się do wartości poznawczych .....	165
4.1. Pejoratywne nazwy zwolenników odmiennych poglądów .....	165
4.2. Leksemy określające właściwości intelektualne .....	167
4.2.1. Określenia pozytywnie wartościujące .....	167
4.2.2. Określenia negatywnie wartościujące .....	168
4.3. Nazwy autorytetów poznawczych .....	170
5. Słownictwo odnoszące się do wartości pragmatycznych .....	173
5.1. Określenia pozytywnie wartościujące .....	173
5.2. Określenie negatywnie wartościujące .....	174
6. Leksemy odnoszące się do wartości witalnych .....	178
6.1. Leksemy odnoszące się do cierpienia .....	178
6.2. Leksemy odnoszące się do zagrożenia życia .....	180
6.2.1. Wyrazy pozytywnie wartościujące .....	180
6.2.2. Wyrazy negatywnie wartościujące .....	180
7. Leksemy wartościujące wygląd (odnoszące się do wartości estetycznych) .....	183
7.1. Wyrazy pozytywnie wartościujące .....	183
7.2. Wyrazy i wyrażenia negatywnie wartościujące .....	184

8. Określenia odwołujące się do wartości hedonistycznych .....	185
8.1. Określenia negatywnie wartościujące .....	186
9. Wnioski .....	187
VI. Słownictwo religijne wtórnie desygnujące obiekty ze sfery profanum .....	193
1. Charakterystyka ogólna .....	195
2. Wygląd człowieka .....	197
3. Szkoła i nauczanie .....	200
3.1. Sytuacje szkolne .....	200
3.1.1. Jednostki leksykalne denotujące wywiadówkę ....	200
3.1.2. Określenia sprawdzianów, egzaminów i odpowiedzi ustnych .....	202
3.1.3. Leksemy nazywające lekcje i wykłady .....	204
3.1.4. Nazwy odnoszące się do stypendium .....	205
3.2. Jednostki leksykalne nazywające osoby i przedmioty związane z życiem szkolnym i studenckim .....	206
3.2.1. Nazwy osób .....	206
3.2.2. Określenia dotyczące przedmiotów i miejsc związanych ze szkołą .....	208
4. Reakcje psychiczne .....	210
5. Przestrzeń .....	214
6. Rozrywka .....	217
7. Inne .....	220
8. Wnioski .....	225
VII. Struktura kognitywna i językowy obraz pojęć religijnych w języku potocznym .....	229
1. Uwagi wstępne .....	231
2. Pojęcia z pola leksykalnego 'nazwy ogólne odnoszące się do wiary' .....	234
2.1. <i>Religia</i> .....	234
2.2. <i>Wyznawca</i> .....	235
3. Struktura pojęć z pola leksykalnego 'istoty najwyższe i wywyższone' .....	236
3.1. <i>Bóg</i> .....	236
3.2. <i>Jezus</i> .....	238
3.3. <i>Maryja</i> .....	239



3.4. <i>Święty</i> .....	240
4. Struktura pojęć z pola leksykalnego 'istoty ponadludzkie' ...	242
4.1. <i>Anioł</i> .....	242
4.2. <i>Antychryst</i> .....	243
4.3. <i>Cherubin</i> .....	244
4.4. <i>Diabeł (szatan, lucyfer, bies, czart)</i> .....	244
4.5. <i>Demon</i> .....	245
5. Struktura kognitywna pojęć z pola leksykalnego 'nazwy miejsc z rzeczywistości transcendentnej' .....	247
5.1. <i>Niebo/raj/eden</i> .....	247
5.2. <i>Czyściec</i> .....	248
5.3. <i>Piekło</i> .....	249
6. Pojęcia z pola leksykalnego 'nazwy osób określanych ze względu na wyznawaną religię' i 'nazwy osób określanych ze względu na swój stosunek do wiary' .....	250
6.1. <i>Chrześcijanin</i> .....	250
6.3. <i>Heretyk</i> .....	251
6.4. <i>Kalwin</i> .....	251
6.5. <i>Neofita</i> .....	252
6.6. <i>Poganin</i> .....	252
6.7. <i>Profan</i> .....	253
6.8. <i>Purytanin</i> .....	253
6.9. <i>Sekciarz</i> .....	254
6.10. <i>Satanista</i> .....	254
7. Pojęcia z pola leksykalnego 'nazwy osób duchownych' .....	255
7.1. <i>Biskup</i> .....	255
7.2. <i>Ksiądz</i> .....	256
7.3. <i>Misjonarz</i> .....	256
7.4. <i>Papież</i> .....	257
7.5. <i>Zakonnica</i> .....	257
7.6. <i>Jezuita</i> .....	258
8. Pojęcia z pola leksykalnego 'osoby świeckie związane z kultem'	259
9. Pojęcia z pola leksykalnego 'nazwy określające kondycję ludzką i ostateczne przeznaczenie człowieka' .....	260
9.1. <i>Zbawienie</i> .....	260
9.2. <i>Grzech</i> .....	261
9.3. <i>Pokuta</i> .....	261
9.4. <i>Sąd ostateczny</i> .....	262

9.5. <i>Apokalipsa</i> .....	263
9.6. <i>Dusza</i> .....	263
9.7. <i>Cmentarz</i> .....	264
9.8. <i>Zmartwychwstanie</i> .....	265
10. Pojęcia z pola leksykalnego 'źródła mojej wiary' .....	266
10.1. <i>Biblia</i> .....	266
10.2. <i>Ewangelia</i> .....	267
10.3. <i>Dekalog</i> .....	267
11. Pojęcia z pola leksykalnego 'nazwy związane z kultem' .....	269
11.1. <i>Kult</i> .....	269
11.2. <i>Krzyż</i> .....	270
11.3. <i>Chrzest</i> .....	271
11.4. <i>Komunia</i> .....	271
11.5. <i>Kazanie</i> .....	272
11.6. <i>Litania</i> .....	272
11.7. <i>Spowiedź</i> .....	273
11.8. <i>Rytuał</i> .....	273
11.9. <i>Sakrament i sakramentalny</i> .....	274
11.10. <i>Pastorał</i> .....	274
11.11. <i>Błogosławieństwo</i> .....	274
11.12. <i>Kościół</i> .....	275
11.13. <i>Ofiara</i> .....	275
12. Pojęcia z pola leksykalnego 'nazwy obyczajów i obrzędów religijnych' .....	277
12.1. <i>Gwiazda betlejemka</i> .....	277
12.2. <i>Post</i> .....	278
12.5. <i>Odpust</i> .....	278
12.3. <i>Pogrzeb</i> .....	279
12.7. <i>Procesja</i> .....	279
12.4. <i>Kolęda</i> .....	280
13. Pojęcia z pola leksykalnego 'nazwy związane z dyscypliną kościelną' .....	281
14. Pojęcia z pola leksykalnego 'wyposażenie świątyni' .....	282
14.1. <i>Kaplica</i> .....	282
14.2. <i>Babiniec</i> .....	282
14.3. <i>Konfesjonal</i> .....	283
15. Pojęcia z pola leksykalnego 'nazwy świąt' .....	284
15.1. <i>Święto</i> .....	284



15.2. <i>Boże Ciało</i> .....	285
15.3. <i>Gorzkie żale</i> .....	285
16. Pojęcia z pola semantycznego 'nazwy związane z administracją kościelną' .....	286
17. Nazwy z pola leksykalnego 'postaci biblijne' .....	287
17.1. <i>Abraham</i> .....	287
17.2. <i>Adam</i> .....	288
17.3. <i>Beniamin</i> .....	289
17.4. <i>Cham</i> .....	289
17.5. <i>Ewa</i> .....	290
17.6. <i>Faryzeusz</i> .....	290
17.7. <i>Herod</i> .....	291
17.8. <i>Hiob</i> .....	291
17.9. <i>Judasz</i> .....	292
17.10. <i>Lazarz</i> .....	293
17.11. <i>Mojżesz</i> .....	293
17.12. <i>Piłat</i> .....	293
17.13. <i>Tomasz</i> .....	294
17.14. <i>Salomon</i> .....	294
18. Nazwy miejsc biblijnych .....	296
18.1. <i>Armagedon</i> .....	296
18.2. <i>Golgota</i> .....	297
18.3. <i>Gehenna</i> .....	297
18.4. <i>Wieża Babel</i> .....	297
18.5. <i>Sodoma i Gomora</i> .....	298
19. Inne (w tym jednostki pochodzenia biblijnego) .....	299
19.1. <i>Amen</i> .....	299
19.2. <i>Opętanie</i> .....	300
19.3. <i>Ogłoszenia parafialne</i> .....	300
19.4. <i>Potop</i> .....	301
19.5. <i>Rzeź niewiniątek</i> .....	301
19.6. <i>Ściana płaczu</i> .....	302
20. Wnioski .....	303
Zakończenie .....	307
Bibliografia .....	315